

# SCRIPTA

---

**Numéro Scripta :** 4627

**Auteur(s) :** Henri Ier Beauclerc, Angleterre (roi)

**Bénéficiaire(s) :** Caen, La Trinité (abbaye)

**Genre d'acte :** pancarte

**Authenticité :** non suspect

**Datation :** [1109-1113]

**Action juridique :** confirmation

**Langue du texte :** latin

## Analyse

Troisième rédaction de la pancarte de confirmation générale du patrimoine de la Trinité de Caen. Cette rédaction diffère de la version II par l'insertion d'une précision concernant la donation de Wiger de Sainte-Mère-Église à Mortefemme, par la suppression des clauses finales et par l'adjonction à leur place d'une nouvelle série de donations à l'abbaye :

(Hadvisa, femme de Robert Marmion), se faisant religieuse, donne sa terre de Saint-Georges [d'Aunay] et de Jurques, le moulin de la Bouette et le Parquet, comme les tenait Robert Marmion au jour de sa mort, avec l'accord du roi Henri et des fils d'Hadvisa ; de plus, elle s'engage à envoyer une de ses parentes se faire religieuse ; —

Richard de Roullours, pour sa fille faite religieuse, donne la terre que Hugues de Rosel tenait à ferme de lui ; Hugues versera un muid de forment par an aux religieuses ; —

Robert de Mathieu, pour sa mère faite religieuse, donne 20 setiers de grains par an ; —

Toroude (Papillon) donne (la dîme de ses hommes d'Amblie) pour sa fille faite religieuse ; —

Hugues de Murdrach, pour sa fille faite religieuse, donne sa dîme de Treilly, (moyennant une rente payable) à la foire de Montmartin[-sur-Mer] ; —

Hugues de Buelcuria donne 10 acres de terre et une dîme à Graignes, avec l'accord de ses frères ; —

Guillaume de Giberville, pour sa ( ) faite religieuse, donne une dîme, avec l'accord de ses frères ; —

Durand Corbel vend la terre qu'il avait à Calix, du fief de la Trinité, à Cécile fille du roi [Guillaume], avec l'accord de son fils ; —

Vivien d'Argences, pour sa femme faite religieuse, donne 3 acres de vignes, 5 vergées du fief de Hugues de Moul et 7 du fief de Roger de Cinq-Autels ; —

Guillaume Fils Herbert donne la dîme qu'il possédait à Villons [-les-Buissons], en présence de Cécile fille du roi, avec l'accord de son frère et de son fils ; —

Guillaume Tannetin, pour sa mère faite religieuse, donne 70 acres de terre à Renémesnil, avec l'accord de son frère ; —

Rohais de ( ? ) vend 50 vergées (?) de terre sises à Calix, à Cécile fille du roi, avec l'accord de ses fils ; —

la reine Mathilde, avec l'accord du roi Guillaume, donne Quettehou et ses dépendances, aussi francs qu'au jour de sa mort ; —

Ade, femme de Roger de Presles, payée par la reine, donne la dîme qu'elle avait à Colomby [-sur-Thaon], avec l'accord de ses fils et du comte Hugues [de Chester] ; —

les hommes de Périers [-sur-le-Dan] donnent deux-tiers de la dîme ; —

Fulchodus, chambrier de la reine, donne la terre et les maisons qu'il avait à Caen et à Cambes [-en-Plaine], avec l'accord du roi Henri ; —

le roi Guillaume [le Conquérant] donne une (maison) à Rouen pour héberger l'abbesse lors de ses séjours à Rouen ; il donne aussi une maison à Barfleur pour recevoir les rentes de l'abbaye en provenance d'Angleterre ; —

Onfroy d'Adeville donne deux gerbes de la dîme (de sa terre d'Adeville), avec l'accord de Guillaume d'Aubigny ;

—

Guillaume le Flamand, chambrier de la reine, donne 60 acres de terre à Adeville ;

Gamul et Liceline donnent (60 acres de terre) dans le territoire de Bayeux et une maison dans la cité, avec l'accord du roi Guillaume, dont c'était l'alleu ; —

le 30 juin 1109, l'abbesse Mathilde, Cécile fille du roi et tout le couvent de la Trinité donnent en fief à Honfroy d'Adeville toute la terre dont il avait la saisine à Adeville, pour le service d'un chevalier ; Honfroy donne deux gerbes de la dîme de sa terre d'Adeville et jure fidélité à l'abbaye, le tout avec le consentement du roi Henri et de Guillaume d'Aubigny.

## Tableau de la tradition

### Éditions principales

a. Musset Lucien, *Les actes de Guillaume le Conquérant et de la reine Mathilde pour les abbayes caennaises*, Caen, Caron (MSAN ; 37), 1967, n° 27, p. 136-140.

### Dissertation critique

Entre la date du dernier acte compris dans la pancarte (30 juin 1109) et la mort de l'abbesse Mathilde (6 juillet 1113) (MUSSET, p. 136, n. 1).

Texte établi d'après a

Wigerius quoque de Sancte MARIÆ æcclesia dedit [eidem æcclesiæ] de terra quam habebat in villa [quæ dicitur Mortua] Femina pro salute animæ [suæ, suis nepotibus] Wigerio et Alberico a[ss] ensum prebentibus ; in ipsa terra manent quattuor liberi homines et XIIcim hospites. Radulfus filius Al...  
recumpensationis donum p[rebu]imus antistiti ejusdem et æcclesiæ Baiocensis. [Hadvisa conjux Roberti Marmionis] in æcclesia Sanctæ Trinitatis facta monialis, dedit eidem æcclesiæ et sororibus terram quam habebat in Sancto Georgio et in Jurcas et molendinum de la Boiste et le Parket totam sic[ut] habuit eam Robertus Marmion d[ie] qua f[uit] vivus et mortuus, concedente HENRICO rege et filiis Hadvisæ Rogerio, [Heltone et Manasse qui donum s]up [er altare] posuerunt, ea conventionem quod mitteret ipsa unam de parentibus suis in æcclesia ut monialis Deo serviret. Ricardus de Rollos dedit Sanctæ Trinitati Cadomi pro filia sua in ea ecclesia monacha facta [terram] quam Hugo de Rosel habet ab eo in firma, [tali pacto quod unoquoque anno] [unum] mod[ium] frumenti reddat] monialibus, et si non reddiderit, accipiat abbatissa terram suam in dominio suo usque dum reddat sibi Hugo frumentum. Robertus de Matonio dedit Sanctæ Trinitati XX s[extario]s annone pro matre sua ibi monacha facta, reddendum per unum [quem] que annum. Toroudus [Papeillon decimam hominum suorum] de Amblia [dedit] monasterio Sanctæ Trinitatis pro Hatuissa filia sua ibi monacha facta, concedente conjuge et filiis et filiabus suis. Hugo de Murdrach et femina ejus dedit æcclesiæ Sancte Trinitatis de Cadumo decimam quam habebat in Treilli pro filia eorum monacha facta, ita ut pro illa uno [ ]rel[ ] [ ] feriam Montis Martini. Hugo de Buelcuria dedit æcclesiæ Sanctæ TRINITATIS cum matre sua in Grania X acros terræ et unam decimam quam ibi habebant, concedentibus fratribus suis Rocelino et Henrico. Willelmus de Goisberti villa dedit decimam Herberti Burru Sancte TRINITATI Cadomi [pro sua] monacha facta, concedentibus fratribus suis Thoma et Ranulfo. Durandus Corbellus vendidit terram suam quam habebat in Caluz de feodo Sancte TRINITATIS Cadumi Cecilie filie regis, concedente Willelmo filio suo. Viviennus de Argenciis dedit tres acros vineæ [ ]pro uxore sua Or. monacha facta, V virgatas de feodo Hugonis de Mool, et alias VII de feodo Rogerii de Quinque Altaribus, utriusque concedentibus. Willelmus filius Herberti dedit Sancte TRINITATI Cadumi decimam quam habebat in Willun de dominico [ ]ho]mi[n]ibus suis, in presentia Cecilie regis filie et sanctimonialium, donationem super altare apposuit, concedentibus fratre ejus Herberto et filio ejus Herberto. Willelmus Tannetin dedit Sancte TRINITATI Cadumi LX et X acros terre in Raisnemanerio cum matre sua ibi monacha facta, concedente Ricardo fratre suo. Rohaidis [ ]bus vendidit L [virga]tas terræ Cecilie filie regis in Caluz et posuit super altare, concedentibus filiis suis Willelmo atque Rogerio. Regina M. dedit Sancte TRINITATI, concessu regis Willelmi, Chetehol cum suis appenditiis, ita solutum et quietum sicut die qua finivit tenebat. Ada quoque [uxo]r Rogerii de Prateriis dedit pre[ ] anima sua et pro pecunia quam regina et abbatissa ei dederunt decimam quam habebat in Columbeio,

ejus filiis concedentibus et Hugone comite annuente, de cuius feodo erat. Homines de villa quæ dicitur Piris concesserunt æcclesiæ Sancte TRINITATIS duas [partes deci]me pro anima [ ] et pro adjutorio quod regina eis faciebat. Fulchodus reginæ camerarius dedit Sancte TRINITATI Cadumi terram et domos quas in Cadumo et in Cambis habebat pro anima sua et pro animabus suorum parentum, concessu Henrici regis. Willelmus rex Anglorum dedit Sancte [TRINITATI quandam mansuram in Roth]omago ad hospitandam abbatissam quando Rothomagum veniret. Idem rex dedit Sancte TRINITATI Cadumi quandam masuram in Barbafluctu ad recipiendum redditus abbatix Sancte TRINITATIS [ ] portarentur illuc de Anglia. Unfridus de Adevilla dedit duas gar[bas decime ] Sancte TRINITATI Cadumi pro anima sua et pro animabus suorum parentum, concedente Willelmo de Albineio, de cuius feodo erat. Willelmus Flandrensis camerarius regine dedit Sancte TRINITATI [de Cadumo] LX acros terræ [ ] Adevilla pro salute animæ suæ. Gamul et Liceli [na filia sua dederunt LX acras terr]e in territorio Baiocensi, et in civitate mansuram quandam, concedente Willelmo rege, de cuius alodio erat. Gaufridus Pellemuscum dedi[t u]num censarium de [II acris terre] pro anima sua et pro pecunia [ ] on de cuius feodo erat. Anno ab incarnatione Domini M° CIX, tempore regis Henrici Anglorum, ultima die [mensis] junii, Ma[thildis abbatissa] Sancte Trinitatis et Cecilia regis filia totaque congregatio dedit [Hunfrido ] terram quam in illa die habebat et de qua saisita erat apud Adevillam in feudum, per tale servitium quale miles facere debet hoc etiam adjecto quod si donna abbatissa [ ]rtura sit per Normanniam vel extra Normanniam, donnus Hunfridus secum [ ]ia, receptus est ipse in oratione monasterii a donna abbatissa et toto conventu, ut orent pro anima sua et anima patris sui et matris sue, et quia ipse tamen honorifice ab abbatissa et tota congregatione receptus [ ] ut in orationibus [ ] dedit ipse Hunfridus monasterio in elemosina sempiterna et posuit super altare duas garbas decime de tota terra sua de Adevilla, tam de dominico quam de omnibus hominibus suis, et nominatim de tota illa [ ] de Sancta Trinitate [ ]e omnibus suis animalibus, et ex his omnibus de quibus preter garbas decima datur, totam decimam dedit. Et ex his omnibus fecit fidelitatem monasterio super textum evangeliorum et abbatisse et donne Cecilie et toto conventu. [Hoc] autem [ ] factum est [ ]s Anglorum et Willelmi de Albineio, de quo predictus Hunfridus terram suam tenebat. Affuere testes ex parte donne abbatisse et donne Cecilie : Robertus Mala Herba, Fulco filius ejus, Tostinus Malet, Rannulfus filius Olgeri, Tostinus presbiter, Willelmus presbiter [ ]rua, Rogerius [ ] affuerunt : Robertus de Meltuz, Gaufridus de Adevilla, Rogerius de Ros, Nigellus de Felgoriis, Radulfus frater ejus.